

УДК 811.112.2'38'42

О. Е. Рымкевич

Минский государственный лингвистический университет, Минск, Беларусь

МОДАЛЬНЫЕ МАРКЕРЫ СЕМАНТИЧЕСКОЙ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ
В ДИСКУРСЕ СОВРЕМЕННЫХ СМИ
(на материале немецкого языка)

Исследуется семантический потенциал модальных маркеров неопределенности в дискурсе современных немецкоязычных СМИ. Модальность актуализирует информацию и модифицирует смыслы.

Ключевые слова: *модальность; модальные маркеры; семантика неопределенности; дискурс СМИ; прагматическое воздействие.*

В дискурсе современных СМИ находят реализацию как минимум две общепризнанные стратегии: информирования читательской аудитории и воздействия на нее, главным образом, с целью убеждения. В своем стремлении воздействовать на адресата отправитель информации не столько аргументирует приводимые факты, сколько прибегает к эмоционально-экспрессивному воздействию на читателя, выражая при этом в явной форме свое собственное отношение к сообщаемому, намереваясь, в конечном итоге, сформировать у аудитории аналогичную позицию к транслируемой информации. При этом личная точка зрения автора в большой степени базируется на мнении социума – определенных общественных или социальных групп, партий, объединений и т.д. Этим обстоятельством обусловлена многоаспектность (многослойность) модального плана текстов газетной публицистики, в которых оказываются представленными разнообразные оттенки модальности – от реальности до ирреальности, от выражения категорической достоверности до сомнения. Все они, эксплицитно или имплицитно, участвуют в вариативном воплощении авторской интенции.

Модальность обладает уникальным свойством модифицировать смыслы, нередко меняя их конфигурацию и управляя процессом «распаковки» заложенного в тексте смыслового содержания, становясь неотъемлемой характеристикой текстового пространства исследуемого дискурса. Ингерентно присутствующая различным модальным средствам выражения достаточно широкая палитра значений специально предназначена в языке для модальной акцентуации и аранжировки объективного ядра информации и в целом способна обеспечить достижение, с одной стороны, «эффекта» семантической определенности (модальность реальности, модальность категорической достоверности) и, с другой стороны, семантической неопределенности (модальность ирреальности, модальность сомнения). Модальные маркеры категорической достоверности, обеспечивающие модально-семантическую определенность текстовой информации в дискурсе немецких СМИ, отличаются константностью семантики и эксплицитно выполняют функцию убеждения адресата (например, модальные слова *bestimmt* ‘определенно’, *sicher* ‘несомненно’, *natürlich* ‘конечно’, *tatsächlich* ‘действительно’ и др.). Семантика же модальных маркеров неопределенности менее стабильна, изменчива, «размыта» и актуализируется лишь в контексте (например, модальное слово *wohl* ‘пожалуй, вероятно, может быть’, *vermutlich* ‘предположительно, вероятно’ и др.).

Общеизвестной характеристикой дискурсивного пространства СМИ является соответствие актуального содержания информации постоянно меняющимся событиям, фактам, ситуациям и обстоятельствам. Аналогично изменчивый, вариативный характер присущ и личностно-эмоциональному фактору, сопровождающему интерпретацию объективной информации. Функциональный аспект модальности в дискурсе современных немецкоязычных СМИ в его актуальной представленности связан с реализацией семантики как определенности, так и неопределенности, однако следует отметить, что в текстовом воплощении наряду с открытой «лозунгово-призывной» тональностью убеждения (например, модальный глагол *müssen* ‘необходимо, надо’) все более часто представленными оказываются модальные маркеры неуверенности, ирреальности, сомнения и проч. В таких случа-

ях личное мнение автора, как правило, не высказывается напрямую, оно по большей части «вуалируется», скрываясь за другими мнениями в общем пространстве неопределенности. Прагматическое воздействие на адресата осуществляется при этом более тонко, скорее имплицитно, поскольку адресат сам антиципирует, домысливает возможное развитие событий и отношений, делая свои собственные выводы.

Семантический аспект неопределенности конституируется в исследуемом текстовом пространстве при использовании модальных маркеров ирреальности, в конкретном выражении, сослагательным наклонением (Konjunktiv II), равно как и модальными средствами со значением неуверенности, невозможности, предположительности, сомнения и др. В подобных случаях доминантным становится субъективно-личностный фактор, в то же время темпоральная составляющая предикации как отнесенности сообщаемого к действительности сдвигается в сторону обобщенности и неопределенности. Например:

*Paddeln auf dem Neckar statt plantschen in Ägypten: So wie Sabrina Scholz aus Ludwigsburg geht es **wohl** vielen in diesen Zeiten. Die alleinerziehende Mutter sorgt sich wegen der steigenden Kosten. <...> Die Krankenpflegerin hat wenig Rücklagen, und sie **weiß** noch **nicht**, wie hoch Stromrechnung und Nebenkostenabrechnung diesmal werden. **Vielleicht** wird auch noch die Miete erhöht* (Tagesschau. 19.09.2022).

В данном фрагменте, в самом зачине текста, модальные маркеры представлены модальными словами и глаголом. Модальные слова *wohl* ‘пожалуй’ и *vielleicht* ‘возможно’ своей семантикой предположительности создают контекст неопределенности и неуверенности, который поддерживается и глагольной формой с отрицанием *weiß nicht* ‘не знает’. С помощью названных модальных средств автор статьи апеллирует к общеизвестному знанию коллективного адресата о сложившейся в ФРГ ситуации для среднего класса. Далее в контексте по мере смыслового развертывания статьи автор использует глаголы в сослагательном наклонении (Konjunktiv I и II) для передачи косвенной речи, а именно, ссылаясь на данные немецкого института экономических исследований. Например:

*<...> Doch gerade die untere Mittelschicht **sei** aber weiterhin stark von den steigenden Preisen **betroffen** – und die noch darunter liegenden Einkommensgruppen sowieso. <...> am stärksten **seien** die Kosten für Energie und Nahrung **gestiegen**. Insbesondere Menschen, die wenig verdienen, **müssten** also einen immer größeren Anteil ihrer Einkünfte allein für laufende Kosten und Grundbedürfnisse **ausgeben**. <...> Das **betreffe** rund ein Fünftel der Bevölkerung* (Tagesschau. 19.09.2022).

Формы конъюнктива позволяют автору в определенной степени дистанцироваться от передаваемой информации, модальная перспектива при этом меняется, а заложенная ранее в контексте ситуация неуверенности и неопределенности вариативно поддерживается.

Функциональный диапазон модальных маркеров семантической неопределенности в дискурсе немецкоязычных СМИ достаточно широк. Они наполняют семантику текстов модальными оттенками, контактно или ди-

стантно взаимодействуя друг с другом, обеспечивают единый ракурс прочтения и интерпретации информационного поля. Активно востребованными являются модальные глаголы, модальные слова, форма будущего времени (Futur I) в значении предположения. Например:

*Im kommenden Jahr **werde** das Bruttoinlandsprodukt (BIP) **voraussichtlich** um 0,7 Prozent **zurückgehen**, teilte das IfW Kiel am Donnerstag mit (Tagesschau. 08.09.2022).*

Приведенный пример демонстрирует линию взаимодействия семантически схожих модальных маркеров (сочетание *werde zurückgehen* с *voraussichtlich*), коррелирующих друг с другом и выражающих в совокупности вероятностное предположение о снижении в ФРГ ВВП в будущем году. Схожая семантика вероятности, возможности реализуется модальными глаголами *dürfen* и *können* в их субъективно-модальном значении. Например:

*Die Inflationsrate **dürfte** der Prognose zufolge im nächsten Jahr auf ein Rekordhoch von 8,7 Prozent **steigen**, im laufenden Jahr erwartet das IfW Kiel eine Teuerung von 8,0 Prozent. <...> Die Inflation **könnte** das Vermögen vieler Deutschen weiter **schrumpfen lassen** (Tagesschau. 08.09.2022).*

*"Insgesamt **könnte** die Inflationsrate im Herbst eine Größenordnung von 10 Prozent **erreichen**", heißt es im aktuellen Monatsbericht der Bundesbank (Zeit Online. 22.08.2022).*

В данных примерах модальные глаголы употреблены в сослагательном наклонении, что способствует актуализации семантики предположительной возможности и переводит восприятие адресатом событийной информации в неопределенный и трудно предсказуемый план.

Таким образом, модальные маркеры семантической неопределенности активно востребованы в дискурсе современных немецкоязычных СМИ. Они актуализируют информационное содержание и модифицируют смыслы в задуманном автором интенциональном ракурсе, а также, выдвигая на передний план субъективно-личностный фактор, стимулируют мыслительную активность адресата, формируя у него, в конечном итоге, соответствующую отношениям позицию.